

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



مجلس الغرف السعودية
Council of Saudi Chambers

الرقم: ٦٢٧ / شهادة / ٢٠١٨/٢/٢٣ التاريخ: ٢٠١٨/٢/٢٣

نوع الخطاب	مأمور
بيان مشروع تغيير قانون الائتمان في مدققة	بيان مشروع تغيير قانون الائتمان في جمهورية أوزبكستان
بيان مشروع تغيير قانون الائتمان في جمهورية أوزبكستان	بيان مشروع تغيير قانون الائتمان في جمهورية أوزبكستان

三九四〇

مقدمة أربعين عام الخدمة المتميزة الصناعية

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ..

يدينكم مجلس الغرف السعودية أطيب التحيات ، ونفيدكم بأنه وردنا خطاباً وكتلـة وزارة التجارة والصناعة للتجارة الخارجية المـلكـف رقم (267/70/30/20/70) وتاريخ (1436/02/16) والمتضمن فيـه الإـقـادـة بـتـقـيـمـها خـطـابـاـبـاـ وزـرـرـ الـخـارـجـيـةـ رقم (23464/2/2/11) وتـارـيـخـ (1436/01/20) بشـانـ ما وـرـدـ إـلـيـهـاـ من سـفـارـةـ أوـزـيـكـسـتـانـ يـخـصـوصـ طـلـبـ إـلـيـاعـ الـطـرـكـاتـ الـمـخـاصـةـ بـمـحـالـ الـرـىـ وـالـزـرـاعـةـ فـيـ الـمـلـكـةـ حـنـ مـنـ مـنـاقـشـةـ مـشـرـوعـ تـعـبـيرـ قـوـاتـ الـرـىـ الـأـسـاسـيـةـ فـيـ مـحـافـظـةـ خـواـرـزمـ فـيـ جـمـهـورـيـةـ أوـزـيـكـسـتـانـ بـتـموـيلـ مـنـ الـبـنـكـ الـإـسـلـامـيـ لـلـتـلـدـيمـةـ ، وـيـسـتـمـنـ الـمـنـاقـشـةـ بـيـنـ الـمـرـازـدـيـنـ مـنـ الـبـولـ الـأـعـضـاءـ فـيـ الـبـنـكـ ؛ـ "ـ مـرـفقـ صـورـةـ مـنـ مـشـرـوعـ الـمـنـاقـشـةـ بـالـلـغـةـ الـأـنـجـلـيـزـيةـ"ـ

عليه تأمل من سعادتكم الإطلاع والإخاطة والتعimir على ذوي العلاقة والعائمين من
متشبّك بهذا الشأن .

وتقبلوا أطيب التحيّة والتقدير.

الدورة الخامسة والستون

زنگنه بن شهید

SPECIFIC PROCUREMENT NOTICE

Invitation for Prequalification

The Republic of Uzbekistan

Project "Reconstruction of Main Irrigation Canals of Tashsaka System of Kizilchim Region"

Contract No. RMICTIS/ICB-MC/01UZ "Reconstruction of canal Tashsaka with related structures"

Financing No.: UZB 64 & 65

The Government of the Republic of Uzbekistan has received finance from the Islamic Development Bank (IsDB) toward the cost of the *Reconstruction of Main Irrigation Canals of Tashsaka System of Kizilchim Region* and it intends to apply part of the proceeds of this financing to payments under the Contract No. RMICTIS/ICB-MC/01UZ "Reconstruction of canal Tashsaka with related structures".

The Ministry of Agriculture and Water Resources (MAWR) intends to prequalify contractors and/or firms for the reconstruction of canal Tashsaka and related structures, which will include reconstruction of river bed, reinforcement of canal banks, concrete lining, earth filling over a length of approximately 23 km. The works will also include upgrading of existing regulation structures. The Tashsaka Canal is about 32 km in length, with originally designed trapezoidal cross section of 138 m at the top and 120 m at the base. The depth of the water in the canal is about 3.7 m with a maximum flow capacity of 550 cubic meters per second. The reconstruction work will require heavy machinery such as mobile equipment for in-situ concreting of the canals bed and slopes, excavators, dredgers, sheet piling, concrete mixers, concrete pumping and lining, possible construction of gabions, pumping facilities (including well-point system), compaction and vibration gears and any other machinery or equipment necessary for the sound construction of the work, the safety of the general public and the protection of the environment. The estimated construction period is 37 months. It is expected that invitation for bid will be made in January, 2015.

Prequalification will be conducted through prequalification procedures as specified in the IsDB's *Guidelines for Procurement of Goods and Works*, May 2009 and is open to all bidders from IsDB member countries, as defined in the guidelines. The applicants should meet key qualification requirements, as set in respective Pre-Qualification Documents:

- minimum average annual construction turnover shall be at least equivalent to US Dollars 15 (fifteen) million calculated as total certified payments received for contracts in progress or completed, within the last 5 (five) years;
- experience of successful completion of minimum 3 (three) contracts with similar works each with a value of at least equivalent to US Dollars 18 (eighteen) million within last 5 (five) years;
- cash-flow requirements of at least equivalent to US Dollars 4 (four) million for the subject contract net of the Applicants other commitments;

Interested eligible Applicants may obtain further information from and inspect the prequalification documents at the Project Management Unit (PMU) under the MAWR (address below) from 09:00 to 18:00 hours (Tashkent time) Monday to Friday. A complete set of the prequalification document in English may be purchased by interested Applicants on the submission of a written application to the address below and upon payment of a nonrefundable fee of US\$300.00 (US Dollars Three Hundred)

for foreign companies or UZS500,000 (Uzbek Sums Five Hundred Thousands) for local companies. The method of payment will be direct payment to the specified account:

For Payment in USD:

Beneficiary name: PMU of the Reconstruction of Main Irrigation Canals of Tashsaka System in Khorezm Region

Bank name: Mirabod branch of JSC "TURONBANK"

Beneficiary account No.: 2021 0840 6050 1216 9092

Swift: TUROU222

Bank Code: 00986

Correspondent bank: Savings Bank of the Russian Federation

Acc: #3011184080000000434

Swift: SABRRU MM

For payment in UZS:

Beneficiary name: PMU of the Reconstruction of Main Irrigation Canals of Tashsaka System of Khorezm Region

Bank name: Mirabod branch of JSC "TURONBANK"

Beneficiary account No.: 2021 0000 4050 1216 9092

Bank Code: 00986

TINN: 207 166 241

The document will be sent by courier or can be received by the authorized representative of the Applicant.

Applications for prequalification should be submitted in sealed envelopes, delivered to the address below by December 23, 2014, and be clearly marked "Application to Prequalification for Contract No. RMICRIS/ICB-MC/01UZ "Reconstruction of canal Tashsaka with related structures".

Address of the Project Management Unit (PMU) under the MAWR:

Auth: Mr. Atabek Nazarov, PMU director

Room #306, 1, Labzak Str., Tashkent, Uzbekistan, 100128

Phone: +998 71 2414603

Fax: +998 71 2414607

E-mail: tashsaka@exxv.uz, tashsaka@lund.ru

SPECIFIC PROCUREMENT NOTICE.

Invitation for Prequalification

Republic of Uzbekistan

Project: "Reconstruction of Main Irrigation Canals of Tashsaka System of Khorezm Region".

Contract No. RMICTIS/ICB-MC/02UZ "Construction of the Cross-Canal Regulators in the Main Existing Canals of Palvan-Gasavat, Gasavat and Shavat"

Financing No.: UZB 64 & 65

The Government of the Republic of Uzbekistan has received finance from the Islamic Development Bank (IsDB) toward the cost of the *Reconstruction of Main Irrigation Canals of Tashsaka System of Khorezm Region* and it intends to apply part of the proceeds of this financing to payments under the Contract No. RMICTIS/ICB-MC/02UZ "Construction of the cross-canal regulators in the main existing canals of Palvan-Gasavat, Gasavat and Shavat".

The Ministry of Agriculture and Water Resources (MAWR) intends to prequalify contractors and/or firms for construction of the cross- canals regulators in the main existing canals of Tashsaka (1 structure), Gasavat (3 structures) and Shavat (3 structures).

- The Tashsaka Canal is about 32 km in length, with originally designed trapezoidal cross section of 138 m at the top and 120 m at the base. The depth of the water in the canal is about 3.7 m with a maximum flow capacity of 550 cubic meter per second.
- The Gazavat Canal is about 42 km in length, with originally designed trapezoidal cross section of 30 m at the top and 20 m at the base. The depth of the water in the canal is about 2.5 m with a maximum flow capacity of 85 cubic meter per second.
- The Shavat Canal is about 90 km in length, with originally designed trapezoidal cross section of 46 m at the top and 35 m at the base. The depth of the water in the canal is about 3 m with a maximum flow capacity of 120 cubic meter per second.

The construction for above work will require heavy machinery such as mobile equipment for in-situ concreting of the canals bed and slopes, excavators, dredgers, sheet piling, concrete mixers, concrete pumping and lining, possible construction of gabions, pumping facilities (including well-point system), compaction and vibration gears and any other machinery or equipment necessary for the sound construction of the work, the safety of the general public and the protection of the environment. The estimated construction period is 37 months. It is expected that invitation for bid will be made in January, 2015.

Prequalification will be conducted through prequalification procedures as specified in the IsDB's *Guidelines for Procurement of Goods and Works*, May 2009 and is open to all bidders from IsDB member countries, as defined in the guidelines. The applicants should meet key qualification requirements, as set in respective Pre-Qualification Documents:

- minimum average annual construction turnover shall be at least equivalent to US Dollars 19 (nineteen) million calculated as total certified payments received for contracts in progress or completed, within the last 5 (five) years;
- experience of successful completion of minimum 3 (three) contracts with similar works each with a value of at least equivalent to US Dollars 23 (twenty three) million within last 5 (five) years;

* cash-flow requirements of at least equivalent to US Dollars 5 (Five) million for the subject contractor of the Applicant's other commitments;

Interested eligible Applicants may obtain further information from and inspect the prequalification documents at the Project Management Unit (PMU) under the MAWR (address below) from 09:00 to 18:00 hours (Tashkent time) Monday to Friday. A complete set of the prequalification document in English may be purchased by interested Applicants on the submission of a written application to the address below and upon payment of a nonrefundable fee of US\$300.00 (US Dollars Three Hundred) for foreign companies or UZS500.00 (Uzbek Sums Five-hundred Thousands) for local companies. The method of payment will be direct payment to the specified account.

For Payment in USD:

Beneficiary name: PMU of the Reconstruction of Main Irrigation Canals of Tashsaka System, jsc

Khorezm Region

Bank name: Mirabad branch of JSC "TURONBANK"

Beneficiary account No.: 2021 0840 5050 1216 9002

Swift: TUROUZ22

Bank Code: 00986

Correspondent bank: Savings Bank of the Russian Federation

Accr: #3011 1840800000000453

Swift: SABRRUJM

For payment in UZS:

Beneficiary name: PMU of the Reconstruction of Main Irrigation Canals of Tashsaka System of Khorezm Region

Bank name: Mirabad branch of JSC "TURONBANK"

Beneficiary account No.: 2021 0000 4050 1216 9002

Bank Code: 00986

INN: 207 166 241

The document will be sent by courier or can be received by the authorized representative of the Applicant.

Applications for prequalification should be submitted in sealed envelopes, delivered to the address below by December 23, 2014, and be clearly marked "Application to Prequalify for Contract No. RMCTIS/ICD-MC/0202." "Construction of the cross-channel regulators in the main existing canals of Polenn-Gisaypi, Gasavat and Shavat".

Address of the Project Management Unit (PMU) under the MAWR:

Attn: Mr. Atbek Nazarov, PMU director

Room #306, 1, Labzak Str., Tashkent, Uzbekistan, 100128

Phone: +998 71 2414603

Fax: +998 71 2414607

E-mail: tashsaka@gsxv.uz tashsaka@land.ru

SPECIFIC PROCUREMENT NOTICE

Invitation for Prequalification

Republic of Uzbekistan

Project: "Reconstruction of Main Irrigation Canals of Tashsaka System of Khorezm Region"

Contract No: RMICTS/ICB-MC/D3UZ "Reconstruction of Shavat and Gozavat Main Canals and Related Structures"

Financing No.: IIZB'64 & 65

The Government of the Republic of Uzbekistan has received finance from the Islamic Development Bank (IsDB) toward the cost of the *Reconstruction of Main Irrigation Canals of Tashsaka System of Khorezm Region* and it intends to apply part of the proceeds of this financing to payments under the Contract No: RMICTS/ICB-MC/D3UZ "Reconstruction of Shavat and Gozavat main canals and related structures".

The Ministry of Agriculture and Water Resources (MAWRA) intends to prequalify contractors and/or firms for the reconstruction of Shavat and Gozavat main canals, which will include reconstruction of river bed, reinforcement of canal banks, concrete lining, earth filling and reconstruction of existing structures:

- The Shavat canal is approximately 90 km in length, with originally designed trapezoidal cross section of 46 m at the top and 35 m at the base. The depth of the water in the canal is about 3 m with a maximum flow capacity of 120 cubic meter per second.
- The Gozavat canal is about 42 km in length, with originally designed trapezoidal cross section of 30 m at the top and 20 m at the base. The depth of the water in the canal is about 2.5 m with a maximum flow capacity of 55 cubic meter per second.

The reconstruction work will require heavy machinery, such as mobile equipment for in-situ concreting of the canals bed and slopes, excavators, dredgers, sheet piling, concrete mixers, concrete pumping and lining, possible construction of gabions, pumping facilities (including well-point system), compaction and vibration gears and any other machinery or equipment necessary for the sound construction of the work, the safety of the general public and the protection of the environment. The estimated construction period is 37 months. It is expected that invitation for bid will be made in January 2015.

Prequalification will be conducted through prequalification procedures as specified in the IsDB's *Guidelines for Procurement of Goods and Works*, May 2009 and is open to all bidders from IsDB member countries, as defined in the guidelines. The applicants should meet key qualification requirements as set in respective Pre-Qualification Documents:

- minimum average annual construction turnover shall be at least equivalent to US Dollars 12 (twelve) million calculated as total certified payments received for contracts in progress or completed, within the last 5 (five) years;
- experience of successful completion of minimum 3 (three) contracts with similar works each with a value of at least equivalent to US Dollars 4.4 (fourteen) million within last 5 (five) years;
- cash-flow requirements of at least equivalent to US Dollars 3.5 (three point five) million for the subject contract net of the Applicants other commitments;

Interested eligible Applicants may obtain further information from and inspect the prequalification documents at the Project Management Unit (PMU) under the MAWR (address below) from 09:00 to 18:00 hours (Tashkent time) Monday to Friday. A complete set of the prequalification document in English may be purchased by interested Applicants on the submission of a written application to the address below and upon payment of a non-refundable fee of US\$300.00 (US Dollars Three Hundred) for foreign companies or UZS500,000 (Uzbek Sumi Five Hundred Thousands) for local companies. The method of payment will be direct payment to the specified account.

For Payment in USD:

Beneficiary name: PMU of the Reconstruction of Main Irrigation Canals of Tashsaka System in Khorezm Region

Bank name: Mirabud branch of JSC "TURONBANK"

Beneficiary account No.: 2021 0840 5050 1216 9002

Swift: TURQJZZ2

Bank Code: 00986

Correspondent bank: Savings Bank of the Russian Federation

Acc. #: 30111890800900000454

Swift: SABRRUMM

For payment in UZS:

Beneficiary name: PMU of the Reconstruction of Main Irrigation Canals of Tashsaka System in Khorezm Region

Bank name: Mirabud branch of JSC "TURONBANK"

Beneficiary account No.: 2021 0000 4050 1216 9002

Bank Code: 00986

TIN: 207 166 241

The document will be sent by courier or can be received by the authorized representative of the Applicant.

Applications for prequalification should be submitted in sealed envelopes delivered to the address below by December 23, 2014, and be clearly marked "Application to Prequalify for Contract No. RMIC/TIS/GB-A/C/0302: "Reconstruction of Shuyat and Gazarak main canals and related structures".

Address of the Project Management Unit (PMU) under the MAWR:

Name: Mr. Abdibek Nazarov, PMU director

Room #306, 1, Labzak Str., Tashkent, Uzbekistan, 100128

Phone: +998 71 2414603

Fax: +998 71 2414607

E-mail: tashsak@tms.uz tashsak@mail.ru